

Reviewing intercultural competence in the foreign language classroom

Giuseppe Maugeri
Università di Urbino

giuseppe.maugeri@uniurb.it

Obiettivo di questa presentazione è di proporre un'interpretazione della competenza interculturale intesa come processo orientato alla comprensione delle differenze culturali (a). Si discuteranno inoltre le risorse didattiche che occorrono considerare per determinare nell'apprendimento linguistico degli studenti una maggiore consapevolezza culturale e interculturale in relazione alla lingua e cultura oggetto di studio (b).

Per quanto riguarda il primo punto, si cercherà di mettere in evidenza i limiti dei costrutti glottodidattici relativi alla competenza interculturale, la cui definizione è circoscritta agli aspetti linguistici ed extralinguistici, con riferimenti alle abilità trasversali che bisogna avere per promuovere un'interazione efficace e pragmatica. Per farlo, occorre considerare la nozione di cultura e interculturale da un

approccio non più nazionale ma transculturale e cross culturale.

Secondo l'approccio transculturale, la cultura non dovrebbe essere più rappresentata come un conglomerato di spazi autonomi, diversificati tra di loro; oppure come un fenomeno privo di infiltrazioni e di contaminazioni. Questo perché, oggi, appare riduttivo presentare la cultura come limitata agli aspetti più visibili, condivisi innanzitutto dai gruppi economicamente e socialmente dominanti nella società. Infatti, il rischio più rilevante sarebbe quello di promuovere unicamente una visione dei fenomeni nazionali più evidenti, ripetitivi, spesso stereotipati e semplificati, introducendo una divisione tra 'noi' e 'loro' (Blell, Doff, 2014).

Diversamente da tale approccio nazionale alla cultura si proporrà una prospettiva transculturale alla cultura grazie alla quale la stessa nozione di interculturalità non si limita più allo scambio comunicativo tra parlanti di differenti culture nazionali, bensì, riguarda l'interazione e la reciprocità tra individui che fanno parte di collettività costruite sulla condivisione degli stessi valori, di obiettivi e delle stesse pratiche sociali. Un simile approccio non vuole

abolire o cancellare il concetto di cultura nazionale ma vuole situare i fenomeni culturali legati ad una lingua in modo complessivo, dinamico e non limitato alle nozioni culturalmente dominanti o a quelle stereotipate. Su questo versante, bisogna prima di tutto partire dal riconoscimento che, al giorno d'oggi, la cultura non ha confini definiti né presenta elementi di omogeneità al suo interno per cui, in linea con gli studi di Neumann (2020), essa ha un carattere dinamico ed eterogeneo. L'implementazione di una soluzione olistica della cultura genera un modello di competenza interculturale formato da un set di competenze in azione che necessitano di essere analizzate, comprese e sperimentate nella classe di lingue. La competenza interculturale è un processo dinamico, consapevole e che richiede tempo per la formazione, per essere costruita al fine di giungere a una linea di azione e di interazione che interessa l'aspetto sociale, cognitivo, conativo, strategico e specialistico dello studente in formazione. Inserire questa prospettiva di competenza interculturale nella classe di lingue comporta l'implementazione di una didattica sperimentale grazie alla quale gli studenti avranno gli

strumenti per interpretare un mondo in costante cambiamento.

Il punto 'b' della suddetta presentazione si focalizza su quali tipo di risorse e materiali potrebbero favorire un'analisi del contesto culturale indagato, su quali attività potrebbero essere svolte in classe affinché gli studenti possano osservare, analizzare e riflettere sui problemi comunicativi in atto, proponendo nuove idee e soluzioni appropriate e pertinenti rispetto alla situazione culturale (Myron, Koester, 2010).

Questa situazione didattica offre la possibilità agli studenti di mettere in campo determinate risorse per poter realizzare e riflettere sulle pratiche di negoziazione e di mediazione attivate in un particolare contesto o situazione (Schmidt, 2000), di discutere su specifici argomenti e sviluppare una consapevolezza culturale su quel particolare tema.

Bibliografia:

Blell, G., Doff, S. (2014). "It takes more than two for this tango: Moving beyond the self/other-binary in teaching about culture in the global EFL-classroom". In *Zeitschrift für Interkulturellen*

Fremdsprachenunterricht, 19(1), pp. 77-96.

Myron, W.L., Koester, J. (2010). *Intercultural Competence: Interpersonal Communication Across Cultures*. Upper Saddle River, N.J: Pearson Prentice Hall.

Neumann, B. (2020). "The Power of Literature in Intercultural Communication". In Rings G., Rasinger S., *Intercultural Communication*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 136-154.

Schmidt, G. (2000). Teaching Culture and Language for Specific Purposes. In A.J. Liddicoat A.J., Crozet C. (Eds.), *Teaching Languages and Teaching Culture*, Canberra: Applied Linguistics Association of Australia, pp. 131-140.